

偶像精英

英汉
对照

Beautiful Essays With Positive Energy

正能量

美文

50位精英/侃侃而谈分享英文好声音

50篇美文/源源不断传播人生正能量

谢晓晟◎编写

新东方联合创始人 徐小平 倾力
国际文化交流使者 大山 推荐



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

偶像精英

英汉
对照

Beautiful Essays With Positive Energy

正能量

美文

50位精英/侃侃而谈分享英文好声音

50篇美文/源源不断传播人生正能量

谢晓晨◎编写



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

图书在版编目(CIP)数据

偶像精英正能量美文：英汉对照 / 谢晓晟编写. —
大连：大连理工大学出版社，2013.7

ISBN 978-7-5611-7955-0

I. ①偶… II. ①谢… III. ①英语—汉语—对照读物
IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第130348号

大连理工大学出版社出版

地址：大连市软件园路80号 邮政编码：116023

发行：0411-84708842 邮购：0411-84703636 传真：0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金阳光彩印包装有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸：168mm×235mm 印张：14 字数：264千字

印数：1~8000

2013年7月第1版

2013年7月第1次印刷

责任编辑：李玉霞

责任校对：王鹏

封面设计：王付青

ISBN 978-7-5611-7955-0

定 价：28.00 元



大山推荐序

I only know Xie Xiaosheng through Weibo, where I am one of his 7000+ followers. That's not a large number on Weibo. There are many accounts teaching English or sharing inspirational quotations with tens or hundreds of thousands of followers. I hardly follow any of them, but there's something special about Xie Xiaosheng. Not only is his English impeccable, but you can tell he puts a great deal of thought into his work. There is no extra filler in his writing, no "crappy violins to fill up the orchestra", to misuse a Chinese expression. It's all solid content. That's extremely rare in the world of Weibo.

Xie Xiaosheng has now put his creativity and passion into book form with this collection of works by leading individuals from a broad range of fields. Many people have tried to publish this type of work, but few have done it as well as Xie Xiaosheng. I highly recommend this book to any English student trying to find good quality reading materials amidst a sea of choice, like a needle in a haystack, just the way I found Xie Xiaosheng on Weibo.

我通过新浪微博认识了谢晓晟，是他 7000 多粉丝中的一员。在新浪微博，7000 算不上一个大数字。有很多粉丝数万或数十万的账号在教授英语或分享励志语录，但是我几乎没有关注它们。然而，谢晓晟却有一些独特之处。不但他的英语完美无缺，而且，他在每一条微博分享中融入了自己的思想。他的微博中，既没有画蛇添足的累赘，也没有滥竽充数的拼凑。我们看到的都是实实在在的内容，这在微博领域是极为少见的。

如今，谢晓晟将自己的创意和热情转化为书本形式——这本书汇集了来自各个领域杰出人物的优秀作品。很多人试图出版这类图书，但是，很少有人可以做得像谢晓晟一样好。在此，我向各位正在努力寻找优秀阅读材料的英语学习者强烈推荐这本书。大家虽面临海量选择，获得好书却如大海捞针，就如同我在微博上发现了谢晓晟。

大山

Mark Rowsell "Dashan"

英文好声音 传播正能量

◆偶像精英，Why？

——Love them or hate them, but you can't ignore them.

美国《财富》杂志曾这样评价世界首富比尔·盖茨：Love him or hate him, but you can't ignore him.

偶像精英就是这样一个群体——无论你爱他们还是恨他们，你都无法忽视他们的存在。

这是一个品牌的时代，中央电视台有句口号：相信品牌的力量。同样，这是一个精英的时代，我们也必须承认精英的力量。其实，就影响力而言，每一位精英，就是一个品牌。

在这个社交网络风起云涌、自媒体（We Media）方兴未艾的时代，精英正在以其无所不在的力量影响着我们的生活。精英是优秀的代名词，精英是成功的象征，精英更是奋斗的楷模……因此，我们要向每一位精英学习，学习他们的优秀品质，学习他们的成功经验，同时分享他们的人生智慧。

◆正能量，Why？

——You are what you read. You are what you listen to.

2012年年底，“正能量”一词高居“十大网络流行词汇”榜首，这充分体现了人们对积极心态和健康情感的追求。

不可否认，每一个时代都有其自身的问题，每一代人都有其特有的痛苦；

面对生存的压力，我们不曾放弃；经历成长的痛苦，我们愈挫愈勇；

我们虽然是“一只小小鸟”，但我们渴望“飞得更高”；我们虽然“生活在底层”，但我们不断“仰望星空”。（王尔德说过：We are all in the gutter, but some of us are looking at the stars.）

这些，都源自一种力量——正能量。

因为正能量，我们相信梦想的力量；因为正能量，我们追求生存的意义；因为正能量，我们捍卫常识而不随波逐流；因为正能量，我们追寻信仰而不迷失自我；因为正能量，我们保持激情而不愤世嫉俗。你我都需要正能量。

而阅读正能量文字，聆听正能量声音，无疑会给我们以正能量。

◆花最少的时间，读最好的文字

——Less is More. Less is Better.

本书的编写理念是 **Less is more**，追求简洁制胜、以少胜多，因为浓缩才是精华。本书分五大板块：演艺明星、财富精英、体坛巨星、教育名流、政界要人。所选人物都是在各个领域有卓越建树的顶尖精英，所选文章大多是曾产生重大影响的经典作品。

我们认为：

- 考前划太多的重点，等于没有重点；开会讲太多的要点，等于没有要点。
- 走马观花看一本书，不如悉心吃透一篇文章；浮光掠影读一篇长文章，不如潜心钻研其中的精华片段。因为 **Grasp all, lose all**。
- 另外，繁忙的现代人无暇阅读长篇大论，铺天盖地的信息让我们无所适从。

基于以上认识，

我们的解决方案是——选最好的文章，选最好的片段。 **Choose the Best of Best.**

我们追求的效果是——花最少的时间，读最好的文字。 **Read Less. Read Better.**

◆学习是一种快乐，成长是一种幸福。

——Learning is earning. Reading is rewarding.

法国哲学家笛卡尔说：I think, therefore I am.

我们想说的是：I read, therefore I am.

I learn, therefore I am.

I struggle, therefore I am.

让我们一起：

阅读，聆听，学习；

成长，成熟，成功！

◆特别致谢 Acknowledgements

最后，特别感谢徐小平和大山（排名分先后，由“小”到“大”）两位大侠的大力支持和推荐。

小平老师多年来一直在各个领域不遗余力地扶持新人、培养人才，通过帮助他人成功来获得成功，这本身就是一项伟大的创业；对于大山老师的高度认可，在短暂的飘飘然之后，更多的是诚惶诚恐、压力和动力。我深知，自己距离两位老师的褒奖还有很大的差距，我唯有以加倍的勤奋和努力来回报他们的信任与厚爱。

谢晓晟

2013-06-25



演艺明星



流行音乐之王迈克尔·杰克逊 (Michael Jackson)

Unconditional Love 无条件的爱

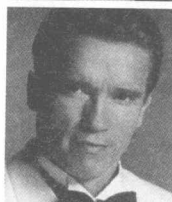
003



乐坛常青树艾尔顿·约翰 (Elton John)

Love Is the Cure 爱就是解决方案

007



动作巨星阿诺德·施瓦辛格 (Arnold Schwarzenegger)

Six Rules of Success 六大成功秘诀

011



脱口秀女王奥普拉·温弗瑞 (Oprah Winfrey)

Help Others Move Forward 帮助他人前进

015



摇滚巨星邦·乔维 (Bon Jovi)

Passion + Perseverance = Possibility 热情 + 坚持 = 可能

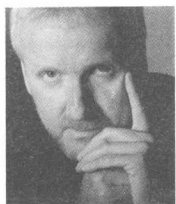
019



武学先驱李小龙 (Bruce Lee)

I Can Do 我能成功

023



世界著名导演詹姆斯·卡梅隆 (James Cameron)

Failure Is An Option 失败是一种选择

027



功夫巨星成龙 (Jackie Chan)

My Visit to the White House 我的白宫之行

031



功夫皇帝李连杰 (Jet Li)

What Is True Love? 何为真爱?

035

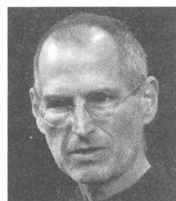


国际钢琴大师朗朗 (Lang Lang)

Playing With Flying Keys 琴键飞扬

039

财富精英



苹果公司创始人史蒂夫·乔布斯 (Steve Jobs)

Follow Your Heart 追随你的内心

045



谷歌执行董事长埃里克·施密特 (Eric Schmidt)

Find A Way to Say Yes 对生活说 Yes

049



可口可乐 CEO 穆泰康 (Muhtar Kent)

Find Your Passion 找到你的热情

053



戴尔电脑创始人迈克尔·戴尔 (Michael Dell)

Listen to Your Heart 倾听你的内心

057



亚马逊创始人杰夫·贝佐斯 (Jeff Bezos)

We Are What We Choose 选择决定命运

061



Facebook 创始人马克·扎克伯格 (Mark Zuckerberg)

Eliminating "I can't" 消灭“我不能”

065



微软公司董事长比尔·盖茨 (Bill Gates)

Do the Most Good for the Greatest Number 积极行善，服务大众

069



宝洁公司总裁兼 CEO 麦睿博 (Robert A. McDonald)

What I Believe In 我的信仰

073



谷歌创始人之一拉里·佩奇 (Larry Page)

Follow Your Dreams! 追随你的梦想

077



华人首富李嘉诚 (Li Ka-shing)

Reputation Is the Key to Success 信誉是成功的关键

081

体坛巨星



国际足球巨星里奥内尔·梅西 (Lionel Messi)

My Road of Life 我的人生道路

087



NBA 巨星科比·布莱恩特 (Kobe Bryant)

My Blog, My Life 我的博客，我的生活

091



国际泳坛巨星迈克尔·菲尔普斯 (Michael Phelps)

No Limits: The Will to Succeed 成功无极限

095



国际足球巨星大卫·贝克汉姆 (David Beckham)

Lifetime Achievement Award Speech 终生成就奖获奖致辞

099



国际高尔夫巨星泰格·伍兹 (Tiger Woods)

Honor the Men and Women in Uniform 向军人致敬

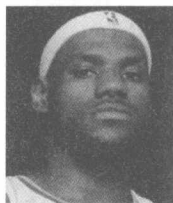
103



赛车之王迈克尔·舒马赫 (Michael Schumacher)

Make Roads Safe 让道路更安全

107

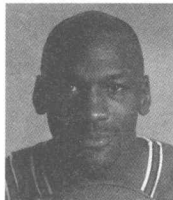


NBA 巨星勒布朗·詹姆斯 (LeBron James)

2012 Finals MVP Acceptance Speech 2012NBA 总决赛 MVP

获奖致辞

111



空中飞人迈克尔·乔丹 (Michael Jordan)

Basketball Has Been Everything to Me 篮球对我意味着一切

115



NBA 巨星姚明 (Yao Ming)

Thank the Game of Basketball 感谢篮球

119



NBA 巨星林书豪 (Jeremy Lin)

Pursue Your Passions 追随你的热情

123

教育名流



哈佛大学校长德鲁·福斯特 (Drew Faust)

What Is the Meaning of Life ? 生命的意义是什么?

129



剑桥大学校长乐思哲·博里塞维奇 (Leszek Borysiewicz)

Competition Makes You Run Faster 竞争让你跑得更快

133



牛津大学校长安德鲁·汉密尔顿 (Andrew Hamilton)

Why We Are Here? 我们因何来此?

137



耶鲁大学校长理查德·莱文 (Richard Levin)

Stretch Yourself 拓展你自己

141



普林斯顿大学校长雪莉·蒂尔曼 (Shirley M. Tilghman)

Why You Came? 你们为何来此?

145



多伦多大学校长戴维·内勒 (David Naylor)

Boundless Potential 潜力无限

149



宾夕法尼亚大学校长艾米·古特曼 (Amy Gutmann)

Life Lessons from the Movies 来自电影的人生经验

153



东京大学校长滨田纯一 (Junichi HAMADA)

Fulfill Our Public Responsibility 履行我们的职责

157



新加坡国立大学校长陈祝全 (Tan Chorh Chuan)

To Be A Leading Global University 成为一流的全球性大学

161



香港中文大学校长沈祖尧 (Joseph J.Y. Sung)

My Parting Words to the Graduates 我对毕业同学的临别赠言

165

政界要人



美国第 44 任总统贝拉克·奥巴马 (Barack Obama)

You Write Your Own Destiny 你的命运自己书写

171



英国首相戴维·卡梅伦 (David Cameron)

China's Success Is Good for Britain and Good for the World 中国的发展对英国和世界有利

175



联合国第八任秘书长潘基文 (Ban Ki-moon)

Let's Reform to Revitalize the UN 大力改革，振兴联合国

179



联合国第七任秘书长科菲·安南 (Kofi Annan)

Address to the Millennium Summit 千年首脑峰会演讲

183



澳大利亚前总理茱莉娅·吉拉德 (Julia Gillard)

Happy New Year 2013 2013 新年快乐!

187



加拿大总理史蒂芬·哈珀 (Stephen Harper)

It Is Never Too late to Quit Smoking 想要戒烟, 永远不晚

191



德国总理安格拉·默克尔 (Angela Merkel)

The Fight for Freedom 为自由而战

195



新加坡总理李显龙 (Lee Hsien Loong)

Embracing the Right Values 拥抱正确的价值观

199



美国第 42 任总统比尔·克林顿 (Bill Clinton)

Build up the Positive and Reduce the Negative Forces 增加
正能量, 减少负能量

203



纽约市市长迈克尔·布隆伯格 (Michael Bloomberg)

My Seven Pieces of Advice 我的七条人生建议

207



演艺明星

流行音乐之王迈克尔·杰克逊 (Michael Jackson)
Unconditional Love 无条件的爱

乐坛常青树艾尔顿·约翰 (Elton John)
Love is the Cure 爱就是解决方案

动作巨星阿诺德·施瓦辛格 (Arnold Schwarzenegger)
Six Rules of Success 六大成功秘诀

脱口秀女王奥普拉·温弗瑞 (Oprah Winfrey)
Help Others Move Forward 帮助他人前进

摇滚巨星邦·乔维 (Bon Jovi)
Passion + Perseverance = Possibility 热情 + 坚持 = 可能

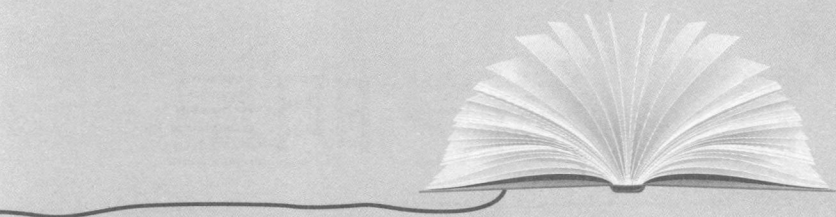
武学先驱李小龙 (Bruce Lee)
I Can Do 我能成功

世界著名导演詹姆斯·卡梅隆 (James Cameron)
Failure is An Option 失败是一种选择

功夫巨星成龙 (Jackie Chan)
My Visit to the White House 我的白宫之行

功夫皇帝李连杰 (Jet Li)
What Is True Love? 何为真爱?

国际钢琴大师朗朗 (Lang Lang)
Playing With Flying Keys 琴键飞扬



流行音乐之王

迈克尔·杰克逊 (Michael Jackson)

1 点燃 正能量

★关键词

音乐·信仰·大爱

★背景

2001年3月,流行天王迈克尔·杰克逊拖着刚刚摔伤的右脚,架着双拐在久负盛名的英国牛津大学发表了名为 Heal the Kids 的演讲,其主题为保障儿童权益。Unconditional Love 这篇文章就是摘自该演讲的精彩片段。

★导读

Heal the Kids 这篇演讲言辞恳切、真情流露,揭示了天王巨星辉煌外表后面所掩藏的不为人知的落寞和伤痛,尤其表达了他对儿童的殷殷关切以及令人唏嘘的父子之情。该演讲遣词造句考究,思想内涵深刻,是不可多得的经典之作。

★点睛

In a world filled with hate, we must still dare to hope. In a world filled with despair, we must still dare to dream.

在一个充满仇恨的世界,我们仍然要满怀希望;在一个充满绝望的世界,我们仍然要敢于梦想。

——Michael Jackson (迈克尔·杰克逊)

